

E-TRANSLATING THE WIKIPEDIA TEXTS TO BE TRANSLATED

**(THE LEXICAL DATA STATED BELOW ARE
PRODUCED BY ADELEX-ADA ANALYSER)**

PR1

NAME	TEXT	LEXICON DETAILS				ACCEPTED
PR1-GR1	War Horse	LIST	TOKENS : / %	TYPES : / %	TRANSPAREN T TOKENS (t) / %	OK
		Level 1 (1° ESO)	830 / 56.19	175 / 30.59	29 / 1.96	
		Level 2 (2° ESO)	67 / 4.54	32 / 5.59	9 / 0.61	
		Level 3 (3° ESO)	87 / 5.89	55 / 9.62	25 / 1.69	
		Level 4 (4° ESO)	88 / 5.96	57 / 9.97	26 / 1.76	
		Level 5 (1° BACH)	50 / 3.39	41 / 7.17	13 / 0.88	
		Level 6 (2° BACH)	32 / 2.17	26 / 4.55	11 / 0.74	
		Off databas e	323 / 21.87	186 / 32.52		
		TOTAL	1477 / 100	572 / 100	113 / 7.65	

PR1-GR2	The Raid				OK	
		LIST	TOKENS : / %	TYPES : / %		TRANSPAREN T TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	190 / 43.38	75 / 29.53		18 / 4.11
		Level 2 (2° ESO)	25 / 5.71	16 / 6.30		11 / 2.51
		Level 3 (3° ESO)	19 / 4.34	14 / 5.51		4 / 0.91
		Level 4 (4° ESO)	22 / 5.02	21 / 8.27		6 / 1.37
		Level 5 (1° BACH)	15 / 3.42	12 / 4.72		9 / 2.05
		Level 6 (2° BACH)	16 / 3.65	12 / 4.72		11 / 2.51
		Off databas e	151 / 34.47	104 / 40.94		
TOTAL	438 / 100	254 / 100	59 / 13.47			
PR1-GR3	The Dawning				OK	
		LIST	TOKENS : / %	TYPES : / %		TRANSPAREN T TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	387 / 49.05	133 / 34.46		27 / 3.42
		Level 2 (2° ESO)	54 / 6.84	24 / 6.22		13 / 1.65
		Level 3 (3° ESO)	27 / 3.42	22 / 5.70		5 / 0.63
		Level 4 (4° ESO)	35 / 4.44	28 / 7.25		9 / 1.14
		Level 5 (1° BACH)	35 / 4.44	29 / 7.51		14 / 1.77
		Level 6 (2° BACH)	16 / 2.03	13 / 3.37		7 / 0.89
		Off databas e	235 / 29.78	137 / 35.49		
TOTAL	789 / 100	386 / 100	75 / 9.51			

PR1-GR4	The Football Factory				OK	
		LIST	TOKENS : / %	TYPES : / %		TRANSPAREN T TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	483 / 56.96	137 / 36.63		24 / 2.83
		Level 2 (2° ESO)	27 / 3.18	22 / 5.88		5 / 0.59
		Level 3 (3° ESO)	54 / 6.37	32 / 8.56		10 / 1.18
		Level 4 (4° ESO)	31 / 3.66	20 / 5.35		7 / 0.83
		Level 5 (1° BACH)	35 / 4.13	20 / 5.35		9 / 1.06
		Level 6 (2° BACH)	9 / 1.06	8 / 2.14		6 / 0.71
		Off databas e	209 / 24.65	135 / 36.10		
	TOTAL	848 / 100	374 / 100	61 / 7.19		
PR1-GR5						

PR1-GR6	Golden Globe Awards	Number of TOKENS and TYPES in the text included in each BASE list:			OK	
		LIST	TOKE NS: / %	TYPE S: / %		TRANSP ARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	685 / 44.95	128 / 24.90		64 / 4.20
		Level 2 (2° ESO)	79 / 5.18	32 / 6.23		49 / 3.22
		Level 3 (3° ESO)	51 / 3.35	24 / 4.67		14 / 0.92
		Level 4 (4° ESO)	60 / 3.94	35 / 6.81		17 / 1.12
		Level 5 (1° BACH)	171 / 11.22	62 / 12.06		59 / 3.87
		Level 6 (2° BACH)	45 / 2.95	20 / 3.89		30 / 1.97
		Off databa se	433 / 28.41	213 / 41.44		
TOTA L	1524 / 100	514 / 100	233 / 15.29			

PR2

NOMBRE	TEXTO	DATOS	ACEPTADO
---------------	--------------	--------------	-----------------

TR2-GR1	Blackstar Warrior				OK	
		LIST	TOKENS: / %	TYPES: / %		TRANSPARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	292 / 45.27	86 / 28.20		6 / 0.93
		Level 2 (2° ESO)	25 / 3.88	15 / 4.92		7 / 1.09
		Level 3 (3° ESO)	31 / 4.81	23 / 7.54		6 / 0.93
		Level 4 (4° ESO)	40 / 6.20	31 / 10.16		15 / 2.33
		Level 5 (1° BACH)	40 / 6.20	32 / 10.49		24 / 3.72
		Level 6 (2° BACH)	14 / 2.17	12 / 3.93		9 / 1.40
		Off database	203 / 31.47	106 / 34.75		
TOTAL	645 / 100	305 / 100	67 / 10.39			
TR2-GR2	Cinema City (film festival)				OK	
		LIST	TOKENS: / %	TYPES: / %		TRANSPARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	384 / 40.81	84 / 20.29		82 / 8.71
		Level 2 (2° ESO)	29 / 3.08	14 / 3.38		15 / 1.59
		Level 3 (3° ESO)	24 / 2.55	16 / 3.86		9 / 0.96
		Level 4 (4° ESO)	59 / 6.27	27 / 6.52		16 / 1.70
		Level 5 (1° BACH)	104 / 11.05	55 / 13.29		50 / 5.31
		Level 6 (2° BACH)	28 / 2.98	19 / 4.59		22 / 2.34
		Off database	313 / 33.26	199 / 48.07		
TOTAL	941 / 100	414 / 100	194 / 20.62			

PR2-GR3	The Impossible Voyage	Number of TOKENS and TYPES in the text included in each BASE list:			OK	
		LIST	TOKENS: / %	TYPES: / %		TRANSPARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	285 / 59.75	88 / 38.10		34 / 7.13
		Level 2 (2° ESO)	26 / 5.45	19 / 8.23		11 / 2.31
		Level 3 (3° ESO)	26 / 5.45	20 / 8.66		8 / 1.68
		Level 4 (4° ESO)	26 / 5.45	22 / 9.52		12 / 2.52
		Level 5 (1° BACH)	16 / 3.35	13 / 5.63		9 / 1.89
		Level 6 (2° BACH)	13 / 2.73	11 / 4.76		4 / 0.84
		Off database	85 / 17.82	58 / 25.11		
TOTAL	477 / 100	231 / 100	78 / 16.35			

PR2-GR4	Interpretation				OK	
		LIST	TOKENS: / %	TYPES: / %		TRANSPARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	286 / 56.86	82 / 34.31		34 / 6.76
		Level 2 (2° ESO)	14 / 2.78	7 / 2.93		2 / 0.40
		Level 3 (3° ESO)	25 / 4.97	18 / 7.53		7 / 1.39
		Level 4 (4° ESO)	31 / 6.16	22 / 9.21		11 / 2.19
		Level 5 (1° BACH)	33 / 6.56	24 / 10.04		16 / 3.18
		Level 6 (2° BACH)	17 / 3.38	15 / 6.28		11 / 2.19
		Off database	97 / 19.28	71 / 29.71		
TOTAL	503 / 100	239 / 100	81 / 16.10			
PR2-GR5	Camara Dolly				OK	
		LIST	TOKENS: / %	TYPES: / %		TRANSPARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	223 / 42.00	56 / 24.56		5 / 0.94
		Level 2 (2° ESO)	51 / 9.60	19 / 8.33		22 / 4.14
		Level 3 (3° ESO)	34 / 6.40	21 / 9.21		6 / 1.13
		Level 4 (4° ESO)	39 / 7.34	19 / 8.33		7 / 1.32
		Level 5 (1° BACH)	47 / 8.85	33 / 14.47		24 / 4.52
		Level 6 (2° BACH)	11 / 2.07	10 / 4.39		6 / 1.13
		Off database	126 / 23.73	70 / 30.70		
TOTAL	531 / 100	228 / 100	70 / 13.18			

PR2-GR6	Lord of the Rings	Number of TOKENS and TYPES in the text included in each BASE list:			OK	
		LIST	TOKENS: / %	TYPES: / %		TRANSPARENT TOKENS (t) / %
		Level 1 (1° ESO)	343 / 51.42	85 / 27.96		25 / 3.75
		Level 2 (2° ESO)	27 / 4.05	19 / 6.25		14 / 2.10
		Level 3 (3° ESO)	51 / 7.65	20 / 6.58		17 / 2.55
		Level 4 (4° ESO)	32 / 4.80	26 / 8.55		8 / 1.20
		Level 5 (1° BACH)	54 / 8.10	43 / 14.14		21 / 3.15
		Level 6 (2° BACH)	23 / 3.45	15 / 4.93		8 / 1.20
		Off database	137 / 20.54	96 / 31.58		
		TOTAL	667 / 100	304 / 100		93 / 13.94

PR2-GR7

Hanna

OK

LIST	TOKEN S: / %	TYPE S: / %	TRANSPARENT TOKENS (t) / %
Level 1 (1° ESO)	345 / 52.51	110 / 34.16	16 / 2.44
Level 2 (2° ESO)	35 / 5.33	22 / 6.83	4 / 0.61
Level 3 (3° ESO)	33 / 5.02	26 / 8.07	2 / 0.30
Level 4 (4° ESO)	32 / 4.87	25 / 7.76	19 / 2.89
Level 5 (1° BACH)	26 / 3.96	23 / 7.14	11 / 1.67
Level 6 (2° BACH)	6 / 0.91	6 / 1.86	2 / 0.30
Off database	180 / 27.40	110 / 34.16	
TOTAL	657 / 100	322 / 100	54 / 8.22